

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

10 OCTOBRE 1980

### PROJET DE LOI ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1980

#### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote de tous les budgets pour l'année budgétaire 1980 ne pourra être assuré avant le 31 octobre prochain.

Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires, à valoir sur les budgets qui ne seront pas votés avant la fin du mois d'octobre, et destinés à assurer le fonctionnement des départements intéressés pendant la période du mois de novembre jusqu'à la fin du mois de décembre prochain.

L'article premier du présent projet fixe par budget les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), desquels les Ministres et Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant la période précitée.

En principe, ces crédits provisoires représentent deux douzièmes du total des crédits de chaque budget non voté. Toutefois, il y avait lieu, dans certains cas, de limiter les crédits provisoires sollicités, en tenant compte des réductions de crédit qui seront proposées par le Gouvernement à l'occasion du dépôt des feuillets d'ajustement aux budgets de l'année 1980. Par contre, il a été tenu compte d'un amendement au budget des Services du Premier Ministre de 600 millions de francs en vue de l'alimentation du « Fonds des primes syndicales » créé par la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

Il en est de même pour les crédits supplémentaires relatifs au maintien de l'emploi dans le secteur de l'éducation nationale.

Les tableaux I et II annexés au présent projet donnent un aperçu des crédits provisoires accordés antérieurement, ainsi que de ceux demandés actuellement.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

10 OKTOBER 1980

### WETSONTWERP waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980

#### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Al de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980 zullen niet vóór 31 oktober kunnen goedgekeurd worden.

In deze omstandigheden is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van twee nieuwe voorlopige twaalfden die in mindering komen van de begrotingen die vóór einde oktober niet zullen goedgekeurd zijn en die bestemd zijn tot het verzekeren van de werking van de betrokken departementen gedurende de periode van de maand november tot einde december eerstkomend.

Het eerste artikel van het onderhavig ontwerp stelt per begroting, de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende de voormelde periode kunnen beschikken.

In principe vertegenwoordigen deze voorlopige kredieten twee twaalfden van het totaal der kredieten van elke niet goedgekeurde begroting. In sommige gevallen evenwel, werden de gevraagde voorlopige kredieten beperkt, ten einde rekening te houden met de kredietverminderingen die door de Regering zullen voorgesteld worden ter gelegenheid van de indiening van de aanpassingsbladen aan de begrotingen van het jaar 1980. Anderzijds werd wel rekening gehouden met een amendement aan de begroting van de Diensten van de Eerste Minister van 600 miljoen frank met het oog op de stijging van het « Fonds voor vakbondspremies », ingesteld door de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

Hetzelfde geldt voor de bijkredieten tot behoud van de tewerkstelling in de sector van de nationale opvoeding.

De bij dit ontwerp gevoegde tabellen I en II geven een overzicht van de voorheen toegekende voorlopige kredieten, evenals van deze die thans worden gevraagd.

On trouvera, *in fine* de ces tableaux, la décomposition des masses budgétaires des Communautés et des Régions, avec les crédits provisoires déjà alloués et ceux sollicités par le présent projet.

Chacun des éléments constituant ces masses budgétaires devrait faire l'objet d'une inscription au nouveau budget des Dotations aux Communautés et aux Régions, dont le projet sera déposé sans retard.

Toutefois, certains crédits devront être inscrits, à l'heure actuelle, à des budgets distincts. Il s'agit notamment :

- des crédits pour les matières personnalisables en provenance du secteur national et qui sont encore inscrits dans leurs budgets nationaux d'origine (rubrique I dans les tableaux);
- des crédits pour les matières personnalisables en provenance du secteur des Régions, relatifs à la Communauté germanophone et pour lesquelles le « Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft » n'exerce pas encore de compétence (rubrique III dans les tableaux);
- des crédits pour les matières régionales bruxelloises.

Le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1980 comprendra donc les crédits suivants :

- pour les dotations destinées aux affaires culturelles et aux matières personnalisables en provenance des Régions en ce qui concerne les Communautés française et flamande;
- pour la dotation destinée aux affaires culturelles de la Communauté germanophone;
- pour les dotations aux Régions wallonne et flamande.

Pour chacune de ces matières, les Exécutifs compétents des Communautés et des Régions introduiront un projet de décret ouvrant des crédits provisoires auprès de leurs conseils respectifs.

Enfin, on remarquera que les montants des crédits provisoires sollicités pour les dotations aux Communautés et aux Régions se limitent à la fixation de crédits non dissociés, les nouvelles institutions ayant désormais la compétence de déterminer la nature des crédits à prévoir dans leurs budgets.

#### Art. 2.

Cet article prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le Législateur.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

#### Art. 3.

Cet article a pour objet l'autorisation de contracter des engagements, prévus par le projet de budget du Ministère des Affaires étrangères, à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale et d'en fixer le plafond qui peut être atteint.

*In fine* van deze tabellen vindt men de samenstelling terug van de begrotingsmassa's van de Gemeenschappen en van de Gewesten, met de hun reeds toegekende en de thans gevraagde voorlopige kredieten.

Elk van de samenstellende delen van deze begrotingsmassa's zou het voorwerp moeten uitmaken van een inschrijving in de nieuwe begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten, waarvan de indicering zonder verwijl zal plaats hebben.

Nochtans moeten sommige kredieten, tot op heden, nog in afzonderlijke begrotingen worden ingeschreven. Het betreft namelijk :

- de kredieten voor de persoonsgebonden materies voortkomende van de nationale sector en die nog in hun nationale begroting van oorsprong zijn ingeschreven (rubriek I in de tabellen);
- de kredieten voor de persoonsgebonden materies voortkomende van de sector van de Gewesten, met betrekking tot de Duitstalige gemeenschap en waarvoor de « Rat der Deutschen Kulturgemeinschaft » nog geen bevoegdheid heeft (rubriek III in de tabellen);
- de kredieten voor de Brusselse gewestelijke aangelegenheden.

De begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1980 zal bijgevolg de volgende kredieten bevatten :

- voor de dotaties bestemd voor de culturele aangelegenheden en de persoonsgebonden materies voortkomende van de Gewesten, met betrekking tot de Franse en Vlaamse Gemeenschappen;
- voor de dotatie bestemd voor de culturele aangelegenheden van de Duitstalige Gemeenschap;
- voor de dotaties aan het Waalse en aan het Vlaamse Gewest.

Voor elk van deze aangelegenheden zullen de bevoegde Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten een ontwerp van decreet tot toekenning van voorlopige kredieten, aan hun respectieve Raden voorleggen.

Tenslotte zal men opmerken dat de gevraagde voorlopige kredieten voor de dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten, zich beperken tot het vaststellen van niet gesplitste kredieten, aangezien de nieuwe instellingen voortaan de bevoegdheid hebben de aard te bepalen van de kredieten die zij in hun begrotingen zullen opnemen.

#### Art. 2.

Dit artikel behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven aan te wenden.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

#### Art. 3.

Dit artikel heeft als voorwerp de toelating tot het aangaan van de verbintenissen waarin is voorzien in de ontwerp-begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, alsmede de vaststelling van het vastleggingsplafond dat mag bereikt worden.

Contrairement aux montants des crédits repris à l'article premier (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), le montant libérant ces autorisations d'engagement détermine le plafond d'engagement qui peut être atteint au 31 décembre prochain.

Il est cumulatif aux montants libérés par les trois premières séries de douzièmes provisoires.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

*Le Ministre du Budget,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Finances,*

P. HATRY.

In tegenstelling met de bedragen van de voorlopige kredieten van artikel 1 (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), stelt het bedrag van de vrijgegeven vastleggingsmachtigingen het plafond vast dat per 31 december a.s. mag bereikt worden.

Het is derhalve cumulatief aan de bedragen die door de eerste drie series van voorlopige twaalfden werden vrijgegeven.

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

*De Minister van Begroting,*

G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*

P. HATRY.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1980 sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations :

a) Dépenses courantes . . . . .	F	451 500 000
b) Dépenses de capital . . . . .	F	96 300 000

Au Premier Ministre :

a) Dépenses courantes . . . . .	F	909 500 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	218 300 000
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	21 400 000

Au Ministère de la Justice :

a) Dépenses courantes . . . . .	F	2 141 000 000
b) Dépenses de capital . . . . .	F	26 300 000

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

### Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980 zijn geopend ten behoeve van :

Het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën :

a) Lopende uitgaven . . . . .	F	451 500 000
b) Kapitaaluitgaven . . . . .	F	96 300 000

De Eerste Minister :

a) Lopende uitgaven . . . . .	F	909 500 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	218 300 000
— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	21 400 000

Het Ministerie van Justitie :

a) Lopende uitgaven . . . . .	F	2 141 000 000
b) Kapitaaluitgaven . . . . .	F	26 300 000

Au Ministère de l'Intérieur :			Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :		
a) Dépenses courantes . . . . .	F	10 642 600 000	a) Lopende uitgaven . . . . .	F	10 642 600 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	—	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	—
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	17 200 000	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	17 200 000
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :			Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking :		
a) Dépenses courantes . . . . .	F	1 873 600 000	a) Lopende uitgaven . . . . .	F	1 873 600 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	214 500 000	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	214 500 000
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	—	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	—
Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun :			Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector :		
Aux Ministres de l'Education nationale :			De Ministers van Nationale Opvoeding :		
a) Dépenses courantes . . . . .	F	274 000 000	a) Lopende uitgaven . . . . .	F	274 000 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	1 865 700 000	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	1 865 700 000
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	29 300 000	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	29 300 000
Au Ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :			De Minister van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime :		
a) Dépenses courantes :			a) Lopende uitgaven :		
1. Département . . . . .	F	18 155 500 000	1. Departement . . . . .	F	18 155 500 000
2. Crédits culturels . . . . .	F	42 100 000	2. Culturele kredieten . . . . .	F	42 100 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
1. Département :			1. Departement :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	—	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	—
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	101 300 000	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	101 300 000
2. Crédits culturels . . . . .	F	—	2. Culturele kredieten . . . . .	F	—
Au Ministre de l'Education nationale, régime français :			De Minister van Nationale Opvoeding, Franstalig regime :		
a) Dépenses courantes :			a) Lopende uitgaven :		
1. Département . . . . .	F	16 748 100 000	1. Departement . . . . .	F	16 748 100 000
2. Crédits culturels :			2. Culturele kredieten :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	62 200 000	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	62 200 000
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	3 900 000	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	3 900 000
3. Crédits culturels allemands . . . . .	F	2 800 000	3. Duitse culturele kredieten . . . . .	F	2 800 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
1. Département :			1. Departement :		
— Crédits non dissociés . . . . .	F	199 300 000	— Niet gesplitste kredieten . . . . .	F	199 300 000
— Crédits d'ordonnancement . . . . .	F	—	— Ordonnanceringskredieten . . . . .	F	—
2. Crédits culturels . . . . .	F	—	2. Culturele kredieten . . . . .	F	—
Sur le budget des Affaires culturelles communes :			Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :		
Au Ministre de la Communauté flamande et au Ministre de la Communauté française :			De Minister van de Vlaamse Gemeenschap en de Minister van de Franse Gemeenschap :		
a) Dépenses courantes . . . . .	F	140 000 000	a) Lopende uitgaven . . . . .	F	140 000 000
b) Dépenses de capital . . . . .	F	6 600 000	b) Kapitaaluitgaven . . . . .	F	6 600 000
Aux Exécutifs des Communautés et aux Ministres et Secrétaires d'Etat ayant en charge la gestion des matières personnalisables :			De Executieven van de Gemeenschappen en de Ministers en Staatssecretarissen die belast zijn met het beheer van de persoonsgebonden materies :		
1. Sur le budget du Ministère de la Justice :			1. Op de begroting van het Ministerie van Justitie :		
a) Dépenses courantes . . . . .	F	671 400 000	a) Lopende uitgaven . . . . .	F	671 400 000
b) Dépenses de capital . . . . .	F	1 900 000	b) Kapitaaluitgaven . . . . .	F	1 900 000

2. Sur le budget des Services du Premier Ministre :		
Dépenses de capital :		
— Crédits d'ordonnancement .	F	4 500 000
3. Sur le budget du Ministre de l'Intérieur :		
Dépenses de capital .	... .. F	5 000 000
<i>Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :</i>		
A l'Exécutif flamand :		
1. pour les matières communautaires :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	2 035 200 000
b) Dépenses de capital ... ..	F	980 700 000
2. pour les matières régionales :		
a) Dépenses courantes ... ..	F	1 285 400 000
b) Dépenses de capital ... ..	F	1 996 000 000
A l'Exécutif de la Communauté française :		
a) Dépenses courantes .	... .. F	1 937 000 000
b) Dépenses de capital .	... .. F	—
Aux Présidents de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Communauté française, pour les matières culturelles de la Communauté germanophone :		
a) Dépenses courantes .	... .. F	22 700 000
b) Dépenses de capital .	... .. F	16 700 000
A l'Exécutif régional wallon :		
a) Dépenses courantes .	... .. F	970 800 000
b) Dépenses de capital .	... .. F	2 129 200 000

## Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

## Art. 3.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1980, sont accordées pour 1980 à concurrence de :

Affaires étrangères : 583 300 000 francs.

## Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1980.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 1980.

2. Op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister :		
Kapitaaluitgaven :		
— Ordonnanceringskredieten .	F	4 500 000
3. Op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken :		
Kapitaaluitgaven ... ..	F	5 000 000
<i>Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :</i>		
Aan de Vlaamse Executieve :		
1. voor de gemeenschapsaangelegenheden :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	2 035 200 000
b) Kapitaaluitgaven .	... .. F	980 700 000
2. voor de gewestelijke aangelegenheden :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	1 285 400 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	1 996 000 000
Aan de Franse Gemeenschapsexecutieve :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	1 937 000 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	—
Aan de Voorzitters van de Vlaamse Executieve en van de Franse Gemeenschapsexecutieve voor de culturele materies van de Duitstalige Gemeenschap :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	22 700 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	16 700 000
Aan de Waalse Gewestexecutieve :		
a) Lopende uitgaven ... ..	F	970 800 000
b) Kapitaaluitgaven ... ..	F	2 129 200 000

## Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

## Art. 3.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1980, worden voor 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Buitenlandse Zaken : 583 300 000 frank.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 november 1980.

Gegeven te Brussel, 8 oktober 1980.

BAUDOUIIN.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre du Budget,*  
G. GEENS.

*Le Ministre des Finances,*  
P. HATRY.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Begroting,*  
G. GEENS.

*De Minister van Financiën,*  
P. HATRY.

---

## BIJLAGEN

## ANNEXES

## TABEL I

## Titel I

## LOPENDE UITGAVEN

## Evolutie der voorlopige kredieten.

(In miljoenen frank.)

## TABLEAU I

## Titre I

## DEPENSES COURANTES

## Evolution des crédits provisoires

(En millions de francs.)

	Begroting inediend (amendementen inbegrepen)	Kredieten toegestaan (januari - oktober)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden)	4 <sup>e</sup> serie (november - december)	% toegestaan	Totaal toegestaan %
	Budget déposé (y compris amendements)	Crédits libérés (janvier - octobre)	Libération en % (10 premiers mois)	4 <sup>e</sup> tranche (novembre - décembre)	% de libération	% Global de libération
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>						
2) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>						
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> ... .. a)	124 270,6	goedgek. - voté	goedgek. - voté	—	—	—
Pensioenen. — <i>Pensions</i> ... .. a)	119 705,1	99 754,2	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Dotatiën. — <i>Dotations</i> ... .. a)	3 176,5	2 725,0	85,8	451,5	14,2	100,0
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> ... .. a)	2 641,9	1 641,0	62,1	909,5	34,4	96,5
Justitie. — <i>Justice</i> ... .. a)	16 846,5	14 019,9	83,2	2 141,0	12,7	95,9
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ... .. a)	69 609,5	58 007,9	83,3	10 642,6	15,3	98,6
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement</i> ... ..	14 334,9	11 945,7	83,3	1 873,6	13,1	96,4
Landverdediging. — <i>Défense nationale</i> ... .. a)	60 944,0	30 472,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
	19 492,5	9 746,3	50,0			
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> ... .. a)	12 531,2	10 442,7	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
	19,8	16,5	83,3			
Landbouw. — <i>Agriculture</i> ... .. a)	8 198,6	4 354,4	53,1	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> ... .. a)	19 990,6	9 995,3	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
	129,4	64,7	50,0			
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> ... .. a)	5 126,3	2 563,2	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> ... .. a)	47 245,2	23 622,6	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
	741,4	370,7	50,0			
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> ... .. a)	68 550,3	39 839,0	58,1	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... .. a)	16 805,1	5 005,0	29,8	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	83 427,8	54 282,6	65,1	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> ... .. a)	97 544,6	76 889,6	78,8	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale:</i>						
— Franse sector: <i>Secteur français:</i>						
— Departement. — <i>Département</i> ... .. a)	88 723,7 <sup>(*)</sup>	71 975,6	81,1	16 748,1	18,9	100,0
— Kredieten C.C.F. — <i>Crédits C.C.F.</i> ... .. a)	1 206,7	1 005,7	83,3	62,2	5,2	88,5
	23,6	19,7	83,5	3,9	16,5	100,0
— Kredieten R.D.K. — <i>Crédits R.D.K.</i> ... .. a)	16,9	14,1	83,4	2,8	16,6	100,0
— Nederlandse sector: — <i>Secteur néerlandais:</i>						
— Departement. — <i>Département</i> ... .. a)	111 916,3 <sup>(*)</sup>	93 760,8	83,8	18 155,5	16,2	100,0
— Kredieten C.N.C. — <i>Crédits C.N.C.</i> ... .. a)	1 745,9	1 455,0	83,3	42,1	2,4	85,8
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i> ... .. a)	2 101,5	1 751,2	83,3	274,0	13,0	96,4
Gemeenschappelijke Culturele Zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i> ... .. a)	978,2	815,2	83,3	140,0	14,3	97,6
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé publique et Famille</i> ... .. a)	27 084,8	22 570,7	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Financiën. — <i>Finances</i> ... .. a)	29 192,1	14 596,1	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Culturele dotaties <sup>(*)</sup> . — <i>Dotations culturelles</i> (*) a)	—	(16 078,2)	—	—	—	—

(\*) Deze begroting wordt vervangen door deze van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.

(\*) Met inbegrip van het toekomstend krediet voor het behoud van de tewerkstelling in deze sector.

(\*) Ce budget sera remplacé par celui des Dotations aux Communautés et aux Régions.

(\*) Y compris les suppléments de crédit pour le maintien de l'emploi dans ce secteur.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Begroting ingediend (amendementen inbegrepen) Budget déposé (y compris amendements)	Kredieten toegestaan (januari - oktober) Crédits libérés (janvier - octobre)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden) Libération en % (10 premiers mois)	4° serie (november - december) 4° tranche (novembre - décembre)	% toegestaan % de libération	Totaal toegestaan % % Global de libération
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>						
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>						
Kredieten voor de Gemeenschapsmateries. — <i>Crédits pour les matières communautaires.</i>						
I. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies ingeschreven in de nationale begrotingen: — <i>Crédits pour les matières personnalisables inscrits aux budgets nationaux:</i>						
Justitie. — <i>Justice</i> ... .. a)	4 028,6	2 350,1	58,3	671,4	16,7	75,0
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> a)	4,5	2,7	58,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> ... .. a)	0,5	0,3	58,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> a)	157,3	91,8	58,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> .. .. a)	—	2 198,5	—	— (*)	— (*)	— (*)
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé publique et Famille</i> ... .. a)	9 611,6	5 606,8	58,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Totaal I. — <i>Total I</i> ... ..	13 802,5					
II. — Begroting van de dotatiën aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten. — <i>Budgets des dotations aux Communautés et aux Régions:</i>						
— Gemeenschappen. — <i>Communautés:</i>						
— Vlaamse. — <i>Flamande</i> ... .. a)	13 889,9	11 854,7	85,4	2 035,2	14,6	100,0
— Franse. — <i>Française</i> ... .. a)	11 364,3	9 427,3	83,0	1 937,0	17,0	100,0
— Duitstalige (voor de culturele aangelegenheden). — <i>Germanophone (pour les affaires culturelles)</i> ... .. a)	144,7	122,0	84,3	22,7	15,7	100,0
III. — Persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap (maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp). — <i>Matières personnalisables de la Communauté germanophone (fait l'objet d'un projet de loi distinct)</i> ... .. a)	50,1	56,1	110,7	—	—	110,7
Totaal der kredieten voor de Gemeenschappen. — <i>Total des crédits pour les Communautés</i> ... (a+b)	39 251,5					
Kredieten voor de gewestelijke aangelegenheden. — <i>Crédits pour les matières régionales.</i>						
I. — Begroting van de Dotatiën aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten: — <i>Budgets des Distributions aux Communautés et aux Régions:</i>						
— Gewesten: — <i>Régions:</i>						
— Vlaamse. — <i>Flamande</i> ... .. a)	8 007,1	6 874,4	85,9			
b)	188,4	35,7	18,9			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	8 195,5	6 910,1	84,3	1 285,4	15,7	100,0
— Waalse. — <i>Wallonne</i> ... .. a)	6 101,1	5 143,2	84,3			
b)	87,3	74,4	85,2			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	6 188,4	5 217,6	84,3	970,8	15,7	100,0

(\*) Teruggekeerd in de begroting van Sociale Voorzorg als gevolg van het Regeerakkoord.

(\*) Réintégré au budget de la Prévoyance sociale, suite à l'accord gouvernemental.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Begroting ingediend (amendementen inbegrepen) — Budget déposé (y compris amendements)	Kredieten toegestaan (januari - oktober) — Crédits libérés (janvier - octobre)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden) — Libération en % (10 premiers mois)	4 <sup>e</sup> serie (november - december) — 4 <sup>e</sup> tranche (novembre - décembre)	% toegestaan — % de libération	Totaal toegestaan % — % Global de libération
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>						
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement.</i>						
II. — Brussel gewestelijke aangelegenheden (maken het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp). — <i>Affaires régionales bruxelloises (fait l'objet d'un projet de loi distinct)</i> a)	1 322,6	1 101,0	83,2			
b)	12,0	90,6	755,0			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	1 334,6	1 191,6	89,3	143,0	10,7	100,0
Totaal van de kredieten voor de gewestelijke aangelegenheden. — <i>Totaux des crédits pour les matières régionales</i> ... .. (a+b)	15 718,5					

TABEL II  
Titel II  
KAPITAALUITGAVEN

Evolutie der voorlopige kredieten  
(In miljoenen frank.)

TABLEAU II  
Titre II  
DEPENSES DE CAPITAL

Evolution des crédits provisoires  
(En millions de francs.)

	Begroting ingediend (amendementen inbegrepen) Budget déposé (y compris amendements)	Kredieten toegestaan (januari - oktober) Crédits libérés (janvier - octobre)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden) Libération en % (10 premiers mois)	4 <sup>e</sup> serie (november - december) 4 <sup>e</sup> tranche (novembre - décembre)	% toegestaan % de libération	Totaal toegestaan % % Global de libération
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>						
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnement.</i>						
Rijksschuld. — <i>Dette publique</i> ... .. a)	393,9	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Dotaties. — <i>Dotations</i> ... .. a)	133,0	36,7	27,6	96,3	72,4	100,0
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> ... .. a)	1 313,3	1 092,5	83,2	218,3	16,6	98,8
...	771,3	642,7	83,3	21,4	2,8	86,1
Justitie. — <i>Justice</i> ... .. a)	156,1	128,8	82,5	26,3	16,9	99,4
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ... .. a)	525,7	438,1	83,3	—	—	83,3
...	193,0	160,8	83,3	17,2	8,9	92,2
Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement</i> ... .. a)	4 710,7	3 925,6	83,3	214,5	4,6	87,9
...	505,1	434,9	83,3	—	—	83,3
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i> ... .. a)	869,7	434,9	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	1 220,0	610,0	50,0	—	—	—
Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i> ... .. a)	154,8	129,0	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	400,0	333,0	83,3	—	—	—
Landbouw. — <i>Agriculture</i> ... .. a)	1 459,0	1 272,6	87,2	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	559,9	280,0	50,0	—	—	—
Economische Zaken. — <i>Affaires économiques</i> ... .. a)	7 882,0	3 941,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	13,4	6,7	50,0	—	—	—
Middenstand. — <i>Classes moyennes</i> ... .. a)	7,1	3,5	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> ... .. a)	16 636,4	8 318,2	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	19 684,0	9 842,0	50,0	—	—	—
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> ... .. a)	8 164,2	4 626,1	56,7	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	16 764,0	8 382,0	50,0	—	—	—
P.T.T. — <i>P.T.T.</i> ... .. a)	0,7	0,2	29,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Tewerkstelling en Arbeid. — <i>Emploi et Travail</i> ... .. a)	1 197,6	652,7	54,5	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> ... .. a)	6,4	5,3	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Financiën. — <i>Finances</i> ... .. a)	11 331,9	5 666,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	20,0	10,0	50,0	—	—	—
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i> ... .. a)	7 307,9	6 089,9	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	goedgek. - voté
...	687,5	572,9	83,3	—	—	—
Gemeenschappelijke Culturele Zaken. — <i>Affaires culturelles communes</i> ... .. a)	39,7	33,1	83,4	6,6	16,6	100,0
Nationale Opvoeding: — <i>Education nationale</i> : — Franstalig regime. — <i>Régime français</i> ... .. a)	1 441,1	1 200,9	83,3	199,3	13,8	97,2
...	545,0	454,2	83,3	—	—	83,3
— Kredieten C.C.F. — <i>Crédits C.C.F.</i> ... .. a)	164,8	137,4	83,3	—	—	83,3
— Nederlandstalig regime. — <i>Régime néerlandais</i> a)	1 340,2	1 116,8	83,3	—	—	83,3
...	608,0	506,7	83,3	101,3	16,7	100,0
— Kredieten C.C.N. — <i>Crédits C.C.N.</i> ... .. a)	78,3	65,3	83,3	—	—	83,3
— Gemeenschappelijke sector. — <i>Secteur commun</i> a)	15 061,0	12 550,8	83,3	1 865,7	12,4	95,7
...	175,8	146,5	83,3	29,3	16,7	100,0
Culturele dotaties (¹). — <i>Dotations culturelles (¹)</i> a)	—	(370,6)	—	—	—	—
...	—	(2 957,0)	—	—	—	—

(¹) Deze begroting wordt vervangen door deze van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.

(¹) Ce budget sera remplacé par celui des Dotations aux Communautés et aux Régions.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Begroting ingediend (amendementen inbegrepen) — Budget déposé (y compris amendements)	Kredieten toegestaan (januari - oktober) — Crédits libérés (janvier - octobre)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden) — Libération en % (10 premiers mois)	4 <sup>e</sup> serie (november - december) — 4 <sup>e</sup> tranche (novembre - décembre)	% toegestaan — % de libération	Totaal toegestaan % — % Global de libération
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>						
b) Ordonnanceringskredieten. — <i>Crédits d'ordonnancement.</i>						
Kredieten voor de Gemeenschapsmateries. — <i>Crédits pour les matières communautaires.</i>						
I. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies ingeschreven in de nationale begrotingen : — <i>Crédits pour les matières personnalisables inscrits aux budgets nationaux :</i>						
Justitie. — <i>Justice</i> .. ... .. a)	11,4	6,7	58,7	1,9	16,7	75,4
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ... .. a)	30,0	17,5	58,3	5,0	16,7	75,0
Eerste Minister. — <i>Premier Ministre</i> ... .. a)	—	—	—	—	—	—
b)	27,0	15,8	58,5	4,5	16,7	75,2
Volksgesondheid en Gezin. — <i>Santé publique et Famille</i> .. ... .. a)	362,5	211,5	58,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté	75,2
b)	69,0	40,3	58,3			—
Totaal I. — <i>Total I</i> ... .. a)	403,9					
b)	96,0					
(a+b)	499,9					
II. — Begroting van de Dotatiën aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten : — <i>Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :</i>						
— Gemeenschappen : — <i>Communautés :</i>						
— Vlaamse. — <i>Flamande</i> ... .. a)	1 369,7	914,2	66,7			
b)	1 949,6	1 424,4	73,1			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	3 319,3	2 338,6	70,6	980,7	29,6	100,0
— Franse. — <i>Française</i> ... .. a)	1 120,7	1 167,2	104,2			
b)	1 595,1	1 552,5	97,3			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	2 715,8	2 719,7	100,1	—	—	100,1
— Duitstalige (voor de culturele aangelegenheden). — <i>Germanophone (pour les affaires culturelles)</i> ... .. a)						
b)	1,0	9,2	83,6			
	89,7	74,8	83,4			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	100,7	84,0	83,4	16,7	16,6	100,0
II. — Persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap (maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp). — <i>Matières personnalisables de la Communauté germanophone (fait l'objet d'un projet de loi distinct)</i> ... .. a)						
b)	43,2	30,0	69,4			
	28,6	0,7	2,5			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	71,8	30,7	42,8	41,1	57,2	100,0
Totaal der kredieten voor de Gemeenschappen. — <i>Total des crédits pour les Communautés (a+b)</i>	6 707,5					

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Begroting ingediend (amendementen inbegrepen)	Kredieten toegestaan (januari - oktober)	% reeds toegestaan (eerste 10 maanden)	4 <sup>e</sup> serie (november - december)	% toegestaan	Totaal toegestaan %
a) Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés.</i>	<i>Budget déposé (y compris amendements)</i>	<i>Crédits libérés (janvier - octobre)</i>	<i>Libération en % (10 premiers mois)</i>	<i>4<sup>e</sup> tranche (novembre - décembre)</i>	<i>% de libération</i>	<i>% Global de libération</i>
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Kredieten voor de gewestelijke aangelegenheden. — <i>Crédits pour les matières régionales.</i>						
I. — Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten: — <i>Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions:</i>						
— Gewesten: — <i>Régions:</i>						
— Vlaamse. — <i>Flamande</i> ... .. a)	5 933,9	5 793,0	97,6			
b)	7 638,1	5 783,0	75,7			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	13 572,0	11 576,0	85,3	1 996,0	14,7	100,0
— Waalse. — <i>Wallonne</i> ... .. a)	6 272,3	3 925,2	62,6			
b)	4 143,4	4 361,3	105,3			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	10 415,7	8 286,5	79,6	2 129,2	20,4	100,0
II. — Brusselse gewestelijke aangelegenheden (maken het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp). — <i>Affaires régionales bruxelloises (font l'objet d'un projet de loi distinct).</i> a)	1 992,4	1 220,6	61,3			
b)	472,2	960,1	203,3			
Totalen (a+b). — <i>Totaux (a+b)</i> ... ..	2 464,6	2 180,7	88,5	283,9	11,5	100,0
Totaal van de kredieten voor de gewestelijke aangelegenheden. — <i>Total des crédits pour les matières régionales</i> .. .. . a)	26 452,3					

TABEL III  
VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN

Evolutie der voorlopige kredieten

(In miljoenen frank.)

TABLEAU III  
AUTORISATIONS D'ENGAGEMENT

Evolution des crédits provisoires

(En millions de francs.)

	Jaarlijks bedrag — Montant annuel	Toegestaan bedrag, eerste drie series — Montant libéré, trois premières tranches	% toegestaan, eerste drie series — % de libera- tion, trois premières tranches	Toegestaan bedrag, vierde serie — Montant libéré quatrième tranche	% totaal toegestaan — % de libéra- tion globale
Vastleggingsmachtigingen ten laste van het Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden. — <i>Autorisations d'engagement à charge du Fonds d'humanisation des conditions de travail</i> ... ..	425	212,5	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 4): — <i>Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 4):</i>					
— Economische Zaken: — <i>Affaires économiques:</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i> ... ..	2 257,2	1 128,6	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i> ... ..	492,8	246,4	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
— Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires étrangères</i> ... ..	3 500,0	2 916,7	83,3	583,3	100,0
Landbouw. — <i>Agriculture</i> ... ..	2 500,0	1 250,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Nationaal solidariteitsfonds »: — <i>Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de Solidarité nationale »:</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i> ... ..	2 000,0	1 000,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i> ... ..	2 000,0	1 000,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Fonds voor Industriële Vernieuwing »: — <i>Autorisations d'engagement, se rapportant au « Fonds de rénovation industrielle »:</i>					
— Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i> ... ..	750,0	375,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
— Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i> ... ..	2 000,0	1 000,0	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de persoonsgebonden materies ingeschreven in de begroting van Volksgezondheid en Gezin. — <i>Autorisations d'engagement se rapportant aux matières personnalisables, inscrites au budget de la Santé publique et de la Famille</i> ... ..	2 061,5	1 717,9	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen: — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées:</i>					
— Openbare Werken. — <i>Travaux publics</i> ... ..	425,0	212,5	50,0	goedgek. - voté	goedgek. - voté
De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen: — <i>Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées:</i>					
— Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i> ... ..	100,0	83,3	83,3	goedgek. - voté	goedgek. - voté